**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ВВЕДЕНИЕ** …………………………………………………………… | 3 |
| **ГЛАВА I. ОСОБЕННОСТИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ** …………..…………… | 5 |
| * 1. Имя существительное в английском языке ……………………… | 5 |
| * 1. Словообразование существительных в турецком языке ……… | 8 |
| * 1. Род и число существительных английского и турецкого языков | 12 |
| **ГЛАВА II. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ** ………………………… | 17 |
| 2.1. Падежи имен существительных в английском языке……………. | 17 |
| 2.2. Падежи имен существительных в турецком языке ……………….. | 18 |
| **ГЛАВА III.ОБРАЗОВАНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ОТ ДРУГИХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ** ………………. | 26 |
| 3.1. Аффиксы имен существительных турецкого языка ………………. | 26 |
| 3.2. Принадлежность имен существительных в английском и турецком языках, аффиксы принадлежности …………………………. | 27 |
| 3.3. Образование существительных от существительных, сравнительная характеристика турецкого и русского языка …………. | 34 |
| 3.4. Образование имен существительных от глаголов ……………….. | 43 |
| 3.5. Образование имен существительных от прилагательных……….. | 48 |
| **ЗАКЛЮЧЕНИЕ** ………………………………………………………… | 54 |
| **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ …………………** | 57 |

**ВВЕДЕНИЕ**

Имя существительное в турецком языке, как и в английском, обозначает (называет) одушевленные и неодушевленные предметы, явления, состояния, свой­ства, качества, действия и отвечает на вопросы *Who? What?* Имена существительные собственные имена и фамилии людей, клички животных, географи­ческие названия пишутся с заглавной буквы, как и в английском языке.

Шесть падежей имен существительных, о кото­рых речь пойдет ниже, в турецком языке в основном выполняют такие же функции, как и в английском, но при этом склонение (то есть изменение имен существительных по падежам) подчинено более простым правилам, одним и тем же для всех имен существительных.

В турецком языке существует только один тип склонения для всех имен существительных. Дальше еще приятнее: в [турецком языке](http://www.turkishfirst.ru/index.html) отсутствует грамматическая категория рода имен существительных, соответственно и имена прилагательные не изменяются по родам. Изучив грамматику турецкого языка, мы увидим, от сколь многих трудностей избавлены по сравнению с изучающими английский язык.

**Актуальность исследования** обусловлена тем, что до сих пор не проводилось комплексное исследование разнообразных средств выражения имя существительное в английском и турецком языке. В работе дается характеристика имя существительное, устанавливается общее выявляется специфические свойства. Данная тема актуальна еще и тем, что имя существительное в английском и турецком языке является из основных грамматических категорий.

**Цель настоящего исследования** - первая классификация разделяет имена существительное одушевленные и неодушевленные, предметы явления, состояния. Имя существительное- это часть речи, которая включает слова называющие предметы, т.е. все то, о чем можно спросит: Это кто?Bu kim? Или это что? Bu ne? Достижение этой цели предусматривает решение следующих **задач:**- определение специфики категории падежа;

-исследование и описание аффиксов множественности как способов

- выражения, множественного числа в турецком языке;

- рассмотрение количественных отношений в различных частях речи;

а) имени существительным, б) имени прилагательным, в) имени числительным, г), местоимении, д) в структуре глагола.

**Научная новизна** работы состоит в том, что в первые исследовании на материале английского и турецкого языка описываются средства выражения имя существительное на разных частях речи.

**Теоретическая значимость работы** заключается в разработке ряда положений теории имя существительное в английском и турецком языках. Результаты исследований могут использованы в сравнительной типологии и служит научной основе при изучении других языков.

**Практическая ценность** работа состоит в том, что основные ее положения и выводы могут быть использованы при составлении учебников, сопоставительных грамматик методических пособий для учителей.

**Приемы и методы** исследования используемые в работе диктуются самим объектом исследования, языковым материалом и поставленной целью. Методика исследования основана на анализе функционирования имена существительных на турецком языке. Материалом исследования послужили примеры и грамматика английского и турецкого языков.

**Структура работы** Работа состоит из введения, три главы, заключения, список использованной литературы

В первой главе мы рассматриваем имена существительные на английском и турецком языках.

В второй главе мы рассматриваем склонение имен существительных на английском и турецком языках.

Во третьей главе мы исследуем образование других частей речи в английском и турецком языках.

В заключении мы подводим итоги вышеизложенного материала.

**ГЛАВА 1.** [**ОСОБЕННОСТИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫК**](http://www.turkishfirst.ru/grammar/grammatika_turetskogo_1_0.html)**АХ**

* 1. **Имя существительное в английском языке**

Именем существительным называется часть речи, которая обозначает предмет и отвечает на вопросы: кто это? (Who is this?) или что это? (What is this?). Существительные могут обозначать предметы и вещества (*a table, a house, water*), живые существа (*a girl, a cat*), явления и отвлеченные понятия (*rain, peace, beauty, work, darkness*). [1; с.295].

Если в русском языке имя существительное характеризуется наличием трех грамматических категорий: 1) категории падежа, выраженной парадигмой склонения, состоящей из шести падежей; 2) категории числа, состоящей из двух чисел - единственного и множественного; 3) категории грамматического рода, представляющей три рода - мужской, женский и средний, имеющие соответствующее морфологическое выражение, то в английском языке имя существительное характеризуется наличием двух грамматических категорий: 1) категории числа, состоящей из двух чисел - единственного и множественного; 2) категории детерминативности (определенности - неопределенности), выраженной артиклями в препозиции.

Имена существительные в современном английском языке образуют множественное число путем прибавления к форме единственного числа окончания *–s,* которое произносится как [z] после звонких согласных и после гласных и как [s] после глухих согласных:

*hand* - рука - *hands*

*machine* - машина - *machines*

Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на буквы *s, ss, x, sh, ch*, т. е. оканчивающиеся на свистящий или шипящий звук, образуют множественное число путем прибавления окончания -*es* к форме единственного числа. Окончание -*es* произносится как [iz]:

*Class* класс *classes*

*Box* коробка *box*

Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на -*y* с предшествующей согласной, образуют множественное число путем прибавления окончания -*es,* причем -*y* меняется на *i:*

*city* город *cities*

*army* - армия – *armies*

Если же перед *y* стоит гласная, то множественное число образуется по общему правилу путем прибавления -*s*. В этом случае y не меняется на *i:*

*day* день *days*

*boy* - мальчик – *boys*

Некоторые имена существительные образуют множественное число не путем прибавления окончания -*s*, а путем изменения корневых гласных:

*man* - мужчина - *men* - мужчины

*woman* - женщина - *women* - женщины

Существительное *people* употребляется со значением множественного числа: *there were many people there*, однако, когда people означает народ, нация, оно употребляется как в единственном, так и во множественном числе: *The Russian people is invincible* - Русский народ непобедим.

Ряд существительных не имеет формы единственного числа и употребляется только во множественном (глагол, следующий за такими существительными, должен иметь форму множественного числа): *tidings* - известия, *thanks* – благодарность.

Только во множественном числе употребляется существительное *police.*

Рассматривая категорию числа, следует сказать и об особенностях употребления особых частиц – артиклей: *a, an, the.*

Неопределённый артикль *a* (*an* – ставится перед словами, начинающимися с гласной) происходит от числительного *one* и означает один из многих, какой-то, любой. [2; с.165]

*I am a student.* Я - учащийся.

*This is an apple.* Это - яблоко (какое-то одно из многих).

Если перед существительным в единственном числе стоит неопределённый артикль, то во множественном числе он опускается.

*This is a book. There are books.*

Таким образом, неопределённый артикль *a* (*an*) может употребляться только перед существительными в единственном числе.

Определённый артикль *the* происходит от указательного местоимения *that.* Часто переводится словами этот, эта, это, эти. Употребляется перед существительными, как в единственном, так и во множественном числе.

Определённый артикль употребляется:

1) Когда речь идёт об определённом лице или предмете.

*Where is the pen?* Где рука? (известная нам)

2) Перед существительным, если ему предшествует прилагательное в превосходной степени или порядковое числительное.

*What is the longest river in the world? He was the first to come*.

3) Перед географическими названиями (названиями океанов, морей, рек, горных хребтов, частей света и т.д.).

*The Indian ocean, the Baltic sea, the North, the Thames, the Alps.*

4) Перед существительными, единственными в своём роде.

*What is the brightest mountain in the world?*

5) В ряде выражений, таких как: *in the morning, in the evening, in the afternoon*, etc.

Нулевой артикль. Артикли не употребляются:

1) Если какое-либо существительное употребляется в самом обобщённом значении.

*Crime is a problem in most big cities.* Преступность как таковая, а не какое-то конкретное преступление.

*Life has changed a lat in the last to year.* Жизнь как таковая, вообще.

2) Перед именами собственными: *England, Russia, London, Mr.Johnson,* *Tuscany.* Однако перед фамилиями, употребляемыми во множественном числе для обозначения членов одной и той же семьи, употребляется определённый артикль. *The Johnsons.* Семья Джонсонов.

3) Перед названиями времён года, месяцев и дней недели. *He always go the South in summer. English classes are on Monday.*

**1.2. Словообразование существительных в турецком языке**

Турецкий язык вместе с другими тюркскими языками относится к агглютинативному типу. Эта важнейшая морфологическая (т. е. касающаяся структуры слова и форм словоизменения) характеристика отличает указанные языки от языков индоевропейских, которые принадлежат к флективному типу и одним из которых является русский. В русском языке, как языке флективном, словоизменение осуществляется посредством флексии, которая может выражать сразу несколько категорий. Например, окончание -у в слове пиш-у совмещает в себе значение 1-го лица единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения. В турецком же, как языке агглютинативном, к основе слова прибавляются аффиксы, каждый из которых служит для выражения только одного грамматического значения. По этой причине в формах слов, выражающих большое число грамматических категорий, количество аффиксов может быть весьма большим. Например, к слову (корню) türk 'турок; турецкий' может прибавляться аффикс -leş, образующий от данного корня глагол ('отуречиться, стать турком'), затем аффикс -tır, передающий значение переходности ('отуречить, превратить в турка'), далее аффиксы: -е (значение невозможности), -mе (отрицание), -dik (аффикс причастия или, в данном случае, герундия, передающего название действия), -leri (аффикс принадлежности, выражающий 3-е лицо множественного числа), -nden (одна из форм аффикса исходного падежа), -siniz (личный аффикс 2-го лица единственного числа), в результате чего получается следующая форма слова: türkleştire-mediklerindensiniz со значением 'вы один из тех, кого (они) не сумели отуречить'. [23; с.99]

Наряду с однозначностью аффиксов (один аффикс – одно грамматическое значение), другая особенность агглютинации – сохранение аффиксом в любом окружении своей постоянной формы (с учетом лишь фонетических вариантов, связанных с законами гармонии, см. ниже) или, иными словами, отсутствие фузии, т. е. слияния нескольких аффиксов в один под влиянием тех или иных условий их конкретного употребления (как это часто наблюдается в русском языке, который является фузийным). Важным проявлением агглютинативности (и отсутствия фузии) выступает также сохранение неизменности корня и основы слова при наращивании любых аффиксов, т. е. в любых грамматических формах данного слова. Как видно из приведенного выше примера, исходный корень слова находится слева, а все аффиксы в определенном, строго закономерном порядке наращиваются только справа. В отличие от русского языка, в (исконных) турецких словах префиксы (приставки) отсутствуют. В заимствованных словах, прежде всего арабского и персидского происхождения, многие из которых продолжают широко употребляться (см. ниже об обновлении турецкого языка и языковой реформе), имеются как префиксы, так и инфиксы (грамматические показатели, вставляемые внутрь корня). Например, в слове biзare 'несчастный; бедняга' элемент -зare означает «средство; выход (из положения)», а элемент bi– – персидский префикс с отрицательным значением. В слове арабского происхождения intizam 'порядок; дисциплина' корневыми фонемами, передающими общее лексическое значение, являются согласные n, z и m, а вставной показатель ti выступает как инфикс. Вместе с тем, в сознании подавляющего большинства носителей современного турецкого языка заимствованные слова указанного типа воспринимаются как практически неразложимые лексические единицы, а потому имеющиеся в их составе префиксы и инфиксы остаются таковыми лишь по происхождению.

Аффиксы, прибавляемые справа к корню слова, подразделяются на два вида: словообразовательные и словоизменительные. В подавляющем большинстве случаев словообразовательные аффиксы всегда стоят перед аффиксами словоизменительными, т. е. имеет место следующая общая модель формы слова в турецком языке: корень + словообразовательные аффиксы + словоизменительные аффиксы. Словообразовательные аффиксы служат для образования основ новых слов из исходного корня. Словоизменительные аффиксы используются для изменения этих слов (основ) по формам тех или иных грамматических категорий (например, по падежам или по глагольным наклонениям и временам и т. д.). [27; с.318]

Словообразовательные аффикса образуют из корня, принадлежащего к одной части речи, основу, относящуюся к другой части речи, или служить для образования новых слов одной и той же части речи, но с иным значением.

Некоторые наиболее распространенные аффиксы, преобразующие глагольный корень в основу имени существительного: I (с фонетическими вариантами – ı, -i, -u, -ü) – yapı 'строение; структура' (уар– 'делать'), veri 'данные, сведения' (ver– 'давать'); GA (ga, -ka, -ge, -ke) – bölge 'район' (böl– 'делить'), dalga 'волна' (dal– 'погружаться, нырять'); GI (-gı, -gi, -gu, -gü, -kı,   
-ki; -ku, -kü) – bilgi 'знание, сведения' (bil– 'знать'), yetki 'полномочия' (yet– 'хватать, быть достаточным'), atkı 'шарф, шаль' (at– 'бросать'); (I)M (-m, -ım, -im, -um, -ьm) – bilim 'наука' (bil– 'знать'), bölüm 'часть; отдел, отделение» (böl– 'делить').

Аффиксы, преобразующие глагольный корень в основу имени прилагательного: (A)K (-k, -ak, -ek) – aksak 'хромой' (aksa– 'хромать'), korkak 'трусливый' (kork– 'бояться'); (l)k (-k, -ık, -ik, -uk, -ük) – soğuk 'холодный' (soğu– 'охлаждаться'), açık 'открытый' ('открывать'), düşük 'низкий' (düş– 'падать'); GIN (– gın, -gin, -gun, -gün, -kın, -kin, -kun, -kün) – kırgın 'обиженный' (kır– 'ломать'), seçkin 'отборный, лучший' (seç– 'выбирать'); GAN (-gan, -gen, -kan, -ken) – çalışkan 'трудолюбивый' (çalış– 'работать'), üzgün 'грустный' (üz– 'огорчать').

Аффиксы, преобразующие именной корень в основу глагола: LА (-la,   
-le) – başlamak 'начинать; начинаться' (baş 'голова'), temizlemek 'чистить, очищать' (temiz 'чистый'); ()L (-l, -al, -el, -ıl, -il, -ul, -ül) – incelmek 'становиться тоньше' (ince 'тонкий', yanılmak 'ошибаться' (yan 'сторона, бок').

Некоторые аффиксы, образующие существительные от других существительных; CI (cı, -ci, -cu, -cь, -çı, -çi, -çu, -çü) -avcı 'охотник' (av 'охота; добыча'), yolcu 'пассажир; путник' (yol 'дорога'); CIK (-cık, -cik, -cuk, -cük,   
-çık, -çik, -çuk, -çük) – tepecik 'холмик' (tepe 'холм'), Mehmetçik 'Мехмедушка' (Mehmet 'Мехмед').

Словоизменительные аффиксы в зависимости от грамматической категории, которую они выражают, прибавляются к основам той или иной части речи. Имя существительное может иметь при себе показатели следующих категорий (аффиксы этих категорий следуют за основой в указанном порядке): число, принадлежность и падеж, например, evlerimizde 'в наших домах' (ev 'дом', – lеr – показатель множественного числа, -imiz – аффикс принадлежности 1-го лица множественного числа, -de – аффикс местного падежа). Аффикс множественного числа имеет два фонетических варианта, которые выбираются в соответствии с законом гармонии гласных (см. выше): – lar, – lеr. Аффиксы принадлежности и падежей приведены в таблицах.

Аффиксы принадлежности

Лицо

Единственное число

Множественное число

1.-m, -im, -im, -um, -üm

-mız, -miz, -muz, -müz, -ımız, -imiz, -umuz, -ümüz

2.-n, -m, -in, -un, -ün

-nız, -niz, -nuz, -nüz, -ınız, -iniz,

-unuz, -ünüz

З. -ı, -i, -u, ü,

(после гласных -sı, -si, -su, -sü) -lari, -leri

Аффиксы принадлежности, начинающиеся с гласной, прибавляются к основам, оканчивающимся на согласную, например, для слова ev 'дом': evim 'мой дом», evin 'твой дом', evi 'его (ее) дом', evimiz 'наш дом', eviniz 'ваш дом', evleri 'их дом'. Слова, оканчивающего на гласную, принимают аффикс, начинающийся с согласной, например, masa 'стол': masam «мой стол', masan 'твой стол', masası 'его (ее) стол', masamız 'наш стол', masaniz 'ваш стол', masaları 'их стол'.

**1.3. Род и число существительных английского и турецкого языков**

Проблема идентификации родовых маркеров в современном английском языке имеет свою достаточно примечательную и долгую историю. Категория грамматического рода - мужской, женский, средний - была некогда присуща существительным древнеанглийского периода.

Так, М.А.Колпакчи приводит такие примеры из древнеанглийского языка: [6; с.28]

*mona* - луна, *steorra* - звезда были мужского рода,

*bricg* - мост, *tigol* - кирпич - женского рода,

*scip* - корабль, *eage* - глаз - среднего рода.

Бывало, что грамматический род находился в противоречии с реальным полом: *wlf* - женщина и *mægden* - девушка были словами среднего рода.

Категория рода имен существительных окончательно исчезла в числе многих грамматических упрощений в языке второй половины XVII века. Мужской род сохранился только за мужчинами, женский, - за женщинами, а все понятия и предметы и даже животные стали считаться существительными среднего рода, который передается местоимением *it.*

Таким образом, историческое развитие морфологической структуры английского языка привело к тому, что категория грамматического рода существенно модифицировалась.

В процессе лингвистической эволюции постоянно с разных позиций рассматривались различия между женскими и мужскими речевыми стратегиями, противопоставлялись концептуальные и семантические параметры родовых универсалий в языке, обсуждались перспективы лингвистического нормирования речевых традиций в маркировании рода языковых единиц.

Производные женские формы сегодня маркируются суффиксом или каким-либо другим морфологическим или лексическим признаком, который отличает женский род от общего и в ряде случаев частично дублирует форму исходного мужского рода. Например, *man – woman, author – authoress.*

Особое место в создании гендерного модуля занимают маркеры женского рода английских существительных, обозначающих людей в сфере их профессиональной деятельности. В первую очередь, в данной подгруппе следует отметить традиционные суффиксы, оформляющие существительные соответствующей семантики: *-ess, -ette, -ine.*

В британском варианте нормативное употребление допускает *hostess, waitress, governess, stewardess* и другие.

Необходимость уточнения родовой принадлежности в контексте художественных произведений или в устном общении расширяет гендерный диапазон за счет параллельного сосуществования форм *woman doctor, she-doctor, doctress, doctorine.*

Расширение профессионального диапазона для представительниц женского пола, способствовали появлению имен существительных с суффиксом – *ette: astronette, cosmonette, aviarette, farmarette, pickette* - woman striker (участница протеста-пикетирования), *copette – woman police officer* (женщина-полицейский). Подобные образования зарегистрированы и среди номинаций в сфере шоу-бизнеса: *usherette, screenette, glamorette.*

Обобщая сказанное, отметим, что значение рода в английском языке передается, как правило:

1. лексическим значением слова: мужской род - *man, boy*; женский род - *woman, girl*; средний род – *table, house;*

2. личными местоимениями - *he, she, it;*

3. суффиксами: *-ess, -ine, -er, -ette;*

4. составными существительными: *a woman-doctor, a he-cousin.*

Для выражения рода существительных - мужской, женский, средний, в турецком языке нет различия в окончаниях. Т.е. фактически, в турецком языке нет рода. В русском языке, такое различие есть. Например слова - красив-ый, красив-ая. Для разделения по родам используют:

1. Отдельные слова, которые можно отнести к определенному роду:

  ana – мама,     baba - папа



2. Используют специальное слово, обозначающее род:

 erkek işci - рабочий (дословно - мужчина работник)



     kız işci - рабочая (дословно - женщина работник)

Различают - единственное и множественное число.  Для выражения множественного числа используют Аффиксы [-lar, -ler](http://easyturkish.ru/obschie-pravila/osnovnie-affiksi#AffMnCh).

 Особенности:

1. Существительное как числительное или слово подобное числительному (много, мало..) + существительное ≠ (-lar, -ler)

 beş kız - пять девушек,  но ≠beş kız-lar



Исключение п. 3

2. Когда понятие множественности раскрывается из контекста ≠(-lar, -ler)

 rus - русск-ий|-ие, но ≠rus-lar

3. Если требуется выделить элементы из множества = (-lar, -ler). Исключение для п. 1

 beş kız-lar - пять (известных) девушки

4. -lar, -ler - показывает на различие сортов

 üzüm - виноград => üzüm-ler - различные сорта винограда

5. Существуют существительные, которые в русском обозначались как единственное число, а в турецком обозначаются как множественное.

 kan - кровь  => kan-lar - обилие крови

6. Имя собственное (Иван, Катерина и пр.) + (-lar, -ler) образуют собирательное значение

 Ivanov - Иванов => Ivanov-lar (Иванов и его семья)

7. Имя собственное знаменитого человека + (-lar, -ler) образует значение "как", "подобно".

 Namık Kemal-lar => Как Намык Кемаль

8. Существительное в единственном числе + глагол (обозначение совершения важного социального действия) + (-lar, -ler) выражает особую почтительность

 Vali geldi-ler => губернатор прибыл

9. Местоимения (-biz, -siz) + (-lar, -ler) выражает особую почтительность

 biz - мы => bizler - мы

10. Для обозначения множественного числа используют так же двойное употребление существительного

 yer - место =>  yer yer – места [27; с.108]

Особенности вопросительной и отрицательной формы существительных в турецком языке

Вопросительная форма существительных

Образуется:

1. Дополнительными частицами -mı, -mi, -mu, -mü  Bu kız güzel mi? - эта девушка красивая?



2. Использование вопросительных слов - kim? ne? и прочие.  kim geldi? - кто пришел?

3. Использование интонации и знака "?"  sen? - ты (это ты?)

4. Имя существительное + Аффикс вопроса п.1 + [Аффикс Сказуемости](http://easyturkish.ru/obschie-pravila/affiksi-skazuemosti-glagol-bit)

 talebe mi idik? - были ли мы студентами?

5. Слово değil + Аффикс вопроса в зависимости от смысла имеют разные формы:

 taş mi büyük değil? - неужели камень не велик?

     taş büyük mü değil? - разве камень не велик?

     taş büyük değil me? - камень не большой?

Отрицательная форма существительного, прилагательного

1. Слово değil, по-русски приставка "не-"

Формула: Имя существительное, прилагательное + değil,  büyük - большой => büyük değil - не большой

2. [Аффиксы сказуемости](http://easyturkish.ru/obschie-pravila/affiksi-skazuemosti-glagol-bit) присоединяются к слову değil

Формула: Имя существительное + değil + Аффикс сказуемости

 ben oğretmen değil-im - я не учитель

**ГЛАВА II. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ**

**2.1.Падежи имен существительных в английском языке**

Одной из грамматических категорий имен существительных в английском языке является падеж (case). Он показывает отношения данного существительного (noun) с другими словами в предложении и выражается определенной формой этого имени существительного. Как мы помним, в русском языке шесть падежей, а вот в английском всего два: общий (common case) и притяжательный (possessive case). Мы поговорим отдельно о каждом падеже в английском языке.

Общий падеж в английском языке

Значение имен существительных в этом падеже носит общий характер (general meaning) , более того, имена существительные в этом случае не имеют окончаний. Одним словом, имена существительные в этом падеже имеют такую форму, которая указана в словаре, то есть первоначальную. Для примера можно взять любое имя существительное (book, table, street, building) – это и есть общий падеж в английском языке.

Притяжательный падеж в английском языке

Изучению этого падежа в английском языке мы посвятим больше времени. Что такое притяжательный падеж? Это падеж, который выражает значение принадлежности (possession), обладания чем-либо (the idea of belonging), различных отношений (different kind of relations), происхождения (authorship), места (place), меры (measure) и качества (quality). Образуется притяжательный падеж в английском языке при помощи добавления к имени существительному апострофа и окончания -s. При написании такое окончание добавляют только к существительным в единственном числе, во множественном числе употребляется только апостроф. Это же касается и имен существительных, которые изначально заканчиваются на -s.

Mike’s bag (сумка Майка)

My relatives’ house (дом моих родственников)

Child’s bycicle (велосипед ребенка)

James’ secretary (секретарь Джеймса)

Притяжательный падеж английского языка употребляется лишь с именами существительными, обозначающими одушевленные лица и животных (animite objects and animals). С неодушевленными предметами и абстрактными понятиями (inanimite objects and abstract notions) этот падеж не используется. Вместо этого существует фраза of+имя существительное, которая передает значение принадлежности.

The window of the house (окно дома)

The problems of the company (проблемы компании)

The leg of the chair (ножка стула)

The chapter of the book (глава книги)

Синтаксическая функция притяжательного падежа в английском языке – это функция определения:

Yesterday’s newspaper (вчерашняя газета)

A year’s salary (зарплата за год)

Запомните эти падежи в английском языке, и вы с легкостью сможете грамотно применять их в речи! [32; с.134]

**2.2. Падежи имен существительных в турецком языке**

[В турецком языке у существительных шесть падежей](http://www.turkishfirst.ru/index.html):

[Основной падеж.](http://www.turkishfirst.ru/grammar/grammatika_turetskogo_1_5.html)

[Родительный падеж.](http://www.turkishfirst.ru/grammar/grammatika_turetskogo_1_6.html)

[Дательный падеж.](http://www.turkishfirst.ru/grammar/grammatika_turetskogo_1_7.html)

[Местный падеж.](http://www.turkishfirst.ru/grammar/grammatika_turetskogo_1_8.html)

[Исходный падеж.](http://www.turkishfirst.ru/grammar/grammatika_turetskogo_1_9.html)

[Винительный падеж.](http://www.turkishfirst.ru/grammar/grammatika_turetskogo_1_10.html)

 Основной падеж название говорит само за себя в общем соответствует русскому именительному падежу. Еще три названия падежей такие же, как в русском языке. Конечно, название это еще не все, и имеются некоторые отличия между падежами «тезками» в русском и в турецком языках, но в основном они все же друг другу соответствуют и отвечают на одни и те же вопросы. В турецком языке нет предложного падежа, так как нет и предлогов, есть послелоги, которые, в отличие от предлогов, не предшествуют имени существительному, а следуют после него, но они не требуют специального допустим, «послеложного» падежа, сочетаются с существительными в разных падежах. Также нет творительного падежа его значения передаются другими способами. Но зато в турецком языке мы встречаемся с экзотическими названиями «местный падеж» и «исходный падеж». Это так называемые «пространственные падежи», их основные значения соответственно «там», «в» и «оттуда», «из»; эти падежи дополняет дательный падеж, который можно было бы назвать «направительным» (как в некоторых родственных языках, например в татарском), так как основное значение дательного падежа турецкого языка «туда», «к», «по направлению к».

Падежные аффиксы могут присоединяться прямо к корню имени существительного, к аффиксу множественного числа или к аффиксу принадлежности.

При присоединении падежного аффикса возможны описанные выше фонетические изменения выпадение узкого гласного и озвончение конечного согласного (см. Принадлежность).

К именам собственным падежные аффиксы присоединяются через апостроф: Moskova'da моско- вада в Москве; İstanbul'a истанбула в Стамбул; Eskişehir'den эскищехирден из Эскишехира.

Основной падеж

 Называет предмет речи, он отвечает на вопросы: кто? (kim? ким?) что? (ne? не?). Имя существитель­ное в основном падеже совпадает со своей словар­ной формой, не имеет аффиксов (точнее, имеет ну­левой аффикс). По своим основным функциям и по форме основной падеж эквивалентен русскому име­нительному падежу.

Примеры:

baba— баба— отец; ev— эв— дом; oda — ода — комната

tarla — тарла — поле; kemer — кемер — пояс at— ат— конь; baş— баш— голова; çocuk — чоджук — ребенок

oyuncak — оюнджак — игрушка

muayenehane— муайенехане— врачебный ка­бинет

# **Родительный падеж**

Отвечает на вопросы: чей? чья? чье? чьи? (kimin? кимин? в случае одушевленного «об­ладателя»; nenin? ненин? в случае неодушев- пенного «обладателя»).

## **Аффиксы родительного падежа**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Последний гласный звук слова** | | | |
| **Твердый негубной** | **Мягкий негубной** | **Твердый губной** | **Мягкий губной** |
| **Слово оканчивается на согласный тук** | -ın | -in | -un | -ün |
| **Слово оканчивается на гласный звук** | -nın | -nin | -nun | -nün |

 Примеры на относительный изафет At başı ат башы конская голова (любого коня, коня вообще)

Çocuk oyuncağı чоджук оюнджаъы детская игрушка

Dişçi muayenehanesi дищчи муайенеханеси зубоврачебный кабинет

Köprü kemeri кёпрю кемери мостовой про­лет

Неоформленный родительный падеж в конст­рукции относительного изафета также использует­ся для указания на материал, из которого сделан предмет.

Например:

altın алтын золото; tarak тарак гребень altın tarağı алтын тараъы золотой гребень sof соф шерсть; gömlek гёмлекь платье sof gömleği соф гемлейи шерстяное платье (Слова altın и sof стоят не в основном, а в не­оформленном родительном падеже.)

# **Дательный падеж**

Обозначает косвенный объект (одушевленный или неодушевленный), на который папр.тлеио действие, либо конечный пункт движения или дей­ствия. Он отвечает на вопросы: куда? (nereye? ııe- рейе?) кому? к кому? (kime? киме?) чему? **к** чему? (neye? нейе? или niye? нийе?).

## **Аффиксы дательного падежа**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Последний гласный звук слова | |
|  | твердый | мягкий |
| Слово оканчивается на согласный звук | -а | -е |
| Слово оканчивается на гласный звук | -уа | -уе |

 Между аффиксом принадлежности 3-го лица и аффиксом дательного (а также местного, исходного и винительного падежей, причем для двух последних берутся варианты аффиксов, начинающиеся на гласный звук) вставляется буква «n».

Примеры:

babaya бабая отцу, к отцу ata ата коню, к коню

güle поле розе, к розе dişçiye дищчийе дантисту, к дантисту

odaya (girmek) одая (гирмекь) (войти) в комнату

ağaca (çıkmak) аъаджа (чыкмак) (влезть) на дерево

tramvaya (binmek) трамвая (бинмекь) (сесть) в трамвай

kıza кыза девочке, к девочке

kızlara кызлара девочкам, к девочкам kızıma кызыма моей дочери, к моей дочери kızlarıma кызларыма моим дочерям, к моим дочерям

eve эве дому, к дому

evinize эвинизе вашему дому, к вашему дому

evlerinize эвлеринизе вашим домам, к вашим домам

kızına кызына твоей дочери, к твоей дочери; его дочери, к его дочери

kızlarına кызларына твоим дочерям, к твоим дочерям; его дочерям, к его дочерям; их дочери, к их дочери; их дочерям, к их дочерям

evine эвине твоему дому, к твоему дому; его дому, к его дому

evlerine эвлерине твоим домам, к твоим домам; его домам, к его домам; их дому, к их дому; их домам, к их домам

Как видно из последних четырех примеров, в ту­рецком языке не различаются формы дательного па­дежа имен существительных в единственном числе, снабженных аффиксами принадлежности 2-го лица единственного числа, и имен существительных в единственном числе, снабженных аффиксами при­надлежности 3-го лица единственного числа («твое­му» = «его одному»), а также формы дательного па­дежа имен существительных во множественном числе, снабженных аффиксами принадлежности 2-го ли­ца единственного числа, имен существительных во множественном числе, снабженных аффиксами при­надлежности 3-го лица единственного числа, имен существительных в единственном числе, снабженных аффиксами принадлежности 3-го лица множествен­ного числа, и имен существительных во множествен­ном числе, снабженных аффиксами принадлежности 3-го лица множественного числа («твоим» = «его многим» = «их одному» = «их многим»).

# **Местный падеж**

Обозначает местонахождение предмета в про­странстве или положение события, явления во вре­мени (в таком-то году, месяце). Он отвечает на во­просы: где? (nerede? нереде?) у кого? (kimde? ким- де?) у чего? в чем? (nede? неде?).

## **Аффиксы местного падежа**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Последний гласный звук слова | |
| твердый | мягкий |
| Слово оканчивается на гласный или звонкий согласный звук | -da | -de |
| Слово оканчивается на глухой согласный звук | -ta | -te |

 Примеры:   
yıl — йыл — год; ay — ай — месяц; an — ан — мгновение

geçmiş yılda— гечьмищь йылда— в прошлом году

bu ayda — бу айда — в этом месяце şu anda — шу анда — в тот же миг odada — одада — в комнате, odalarda — одалар- да— в комнатах

evde— эвде— в доме, дома; evimde— эвим- де — в моем доме

kızda— кызда— у девочки; kızımda— кызым- да — у моей дочери

kızında— кызында— у твоей дочери; у его до­чери; kızlarında— кызларында— у твоих дочерей; у его дочерей, у их дочери; у их дочерей

evinde — эвинде — в твоем доме; в его доме evlerinde— эвлеринде— в твоих домах; в его домах, в его доме; в их домах [23; с.95]

Как видно из последних примеров, в турецком языке не различаются формы местного падежа имен существительных в единственном числе, снабжен­ных аффиксами принадлежности 2-го лица единст­венного числа, и имен существительных в единст­венном числе, снабженных аффиксами принадлеж­ности 3-го лица единственного числа («у твоего», «в твоем» = «у него одного», «в его одном»), а также формы местного падежа имен существительных во множественном числе, снабженных аффиксами принадлежности 2-го лица единственного числа, имен существительных во множественном числе, снабженных аффиксами принадлежности 3-го лица единственного числа, имен существительных в единственном числе, снабженных аффиксами при­надлежности 3-го лица множественного числа, и имен существительных во множественном числе, снабженных аффиксами принадлежности 3-го лица множественного числа («у твоих», «в твоих» = «у его многих», «в его многих» = «у их одного», «в их одном» = «у их многих», «в их многих»).

Исходный падеж

Обозначает исходный пункт движения или дейст­вия и отвечает на вопросы: откуда? (nereden? нере- ден?) от кого? (kimden? кимден?) от чего? отчего? (neden? неден?) почему? (niçin? ничин?). Существи­тельное в форме исходного падежа в предложении может быть обстоятельством или дополнением.

Аффиксы исходного падежа

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Последний гласный звук слова | |
| твердый | мягкий |
| Слово оканчивается на глас­ный или звонкий согласный звук | -dan | -den |
| Слово оканчивается на глухой согласный звук | -tan | -ten |

 Примеры:   
cuma— джума— пятница; cumadan— джума- дан — с пятницы

odadan— одадан— из комнаты; odalardan — одалардан — из комнат

evden — эвден — из дома; evimden — эвимден — из моего дома

kızdan — кыздан — от девочки; kızımdan — кы- зымдан — от моей дочери

kızından— кызындан— от твоей дочери; от его дочери

kızlarından — кызларындан — от твоих дочерей; от его дочерей; от их дочери; от их дочерей

evinden — эвинден — из твоего дома; из его дома evlerinden— эвлеринден— из твоих домов; из его домов; из его дома; из их домов.

Как видно из последних примеров, в турецком языке не различаются формы исходного падежа имен существительных в единственном числе, снабженных аффиксами принадлежности 2-го лица единственного числа, и имен существительных в единственном числе, снабженных аффиксами при­надлежности 3-го лица единственного числа («из твоего», «от твоего» = «из его одного», «от его од­ного»), а также формы исходного падежа имен существительных во множественном числе, снабжен­ных аффиксами принадлежности 2-го лица единст­венного числа, имен существительных во множест­венном числе, снабженных аффиксами принадлеж­ности 3-го лица единственного числа, имен сущест­вительных в единственном числе, снабженных аф­фиксами принадлежности 3-го лица множественно­го числа, и имен существительных во множествен­ном числе, снабженных аффиксами принадлежности 3-го лица множественного числа («от твоих», «из твоих» = «от его многих», «из его многих» = «от их одного», «из их одного» = «от их многих», «из их многих»).

# Винительный падеж

Обозначает прямой объект действия, выраженно­го глаголом (как и винительный падеж русского язы­ка). Он отвечает на вопросы: кого? **(Kimi?** кими?) что? **(neyi?** ней и? или **ne?** не?).

## **Аффиксы винительного падежа**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Последний гласный звук слова** | | | | |
| **твердый негубной** | **мягкий негубной** | **твердый губной** | **мягкий губной** | |
| **Слово окан­чивается на согласный** **звук** | **-ı** | **-i** | **-u** | **-ü** | |
| **Слово оканчивается** **на гласный** **звук** | **-yı** | **-yı** | **-yu** | **-yü** |  |

 Примеры:

babayı— бабайы— отца («вижу отца». Не пу­тать с родительным падежом—

«нет отца», «дом отца»)

babamı — бабамы — моего отца babalarımızı — бабаларымызы — наших отцов dostu — досту — друга dostumu — достуму — моего друга

**ГЛАВА III. ОБРАЗОВАНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ОТ ДРУГИХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

**3.1.Аффиксы имен существительных турецкого языка**

 В турецком языке, когда вы присоединяете к сло­ву аффикс, из имеющихся вариантов нужно выбрать вариант с гласным звуком такого же типа, что и последний гласный звук слова, — если, конечно, име­ются варианты со всеми типами гласных! А какие типы гласных встречаются в имеющихся вариантах аффикса множественного числа? Сверяемся с таблицей: гласный «а» — заднего ряда, негубной и гласный «е» — переднего ряда, негубной. (Давайте дальше для краткости называть гласные заднего ряда «твердыми», а гласные переднего ряда— «мягкими». Эти названия удобны, хотя и не вполне точны. «твердо» или «мягко» произносятся не сами эти гласные, а соседние согласные звуки.) Вариантов с губными гласными нет. Значит, нам нужно только посмотреть, последний гласный звук слова твердый или мягкий? Если твердый, то с этим словом сочетается аффикс множественного числа -lar. Если мяг­кий, то выбираем аффикс -lеr. Для наглядности по­местим это правило в таблицу.

Аффиксы множественного числа имен существительных

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Последний гласный звук слова | |
| твердый (а, о, и или ı) | мягкий (e, ö, и или 0 |
| Вариант аффикса множественного числа | -lar | -lеr |

 Несколько примеров (в примерах мы везде будем давать произношение русскими буквами, а указы­вать ударение— выделять ударную гласную жирным шрифтом — будем только в многосложных словах не на последнем слоге, так как в турецком языке ударение обычно падает на последний слог):

|  |  |
| --- | --- |
| kız — кыз — девочка | kızlar — кызлар — девочки |
| dost — дост — друг | dostlar — достлар — друзья |
| çiçek — чичекь — цветок | çiçekler — чичекьлер — цветы |
| göz — гёз — глаз | gözler — гёзлер — глаза |
| balık — балык — рыба | balıklar — балыклар — рыбы |
| kitap — китап — книга | kitaplar — китаплар — книги |
| at — ат — конь | atlar — атлар — кони |

Небольшая оговорка: не всегда в турецком языке множественное или единственное число употребля­ется в тех же случаях, что и в русском языке. [В турецком языке имеет значение, например, то, одинаковы ли (хотя бы с точки зрения говорящего) те предметы, о которых идет речь](http://www.turkishfirst.ru/index.html). Например: Denizde gemi var— денизде геми вар— В море корабль; Denizde gemiler var — денизде гемилер вар — В мо­ре корабли. Но первое из этих двух турецких пред­ложений может переводиться и так же, как второе, то есть слово в единственном числе— gemi— может означать «корабли», если говорящий между этими кораблями существенной разницы не видит, представляет их как единую эскадру или флот.

# ****3.2. Принадлежность**** имен существительных в английском и турецком языках

Форму принадлежности в английском языке выражает притяжательный падеж. В предложении имя существительное в форме притяжательного падежа выполняет функцию определения другого существительного и занимает место перед определяемым существительным. В форме притяжательного падежа употребляются главным образом имена существительные, обозначающие одушевленные предметы. [23; с.29]

1. Притяжательный падеж существительного в единственном числе образуется прибавлением апострофа и буквы s (-'s) к форме существительного в общем падеже. Окончание -'s произносится [s] после глухих согласных [z] после звонких согласных и гласных и [iz] после шипящих и свистящих, т. е. так же, как и окончание -s при образовании множественного числа существительных.

Единственное число

Общий падеж Притяжательный падеж

student student's

friend friend's

boy boy's

Jones Jones's

horse horse's

bullet the boy's books книги мальчика,

bullet the student's notes записи студента,

bullet my friend's father отец моего друга

bullet the horse's hoof копыто лошади.

2. Притяжательный падеж существительных, во множественном числе оканчивающихся на -s, образуется прибавлением одного апострофа:

Множественное число

Общий падеж Притяжательный падеж

boys boys'

friends friends'

students students'

bullet the boys' books -- книги мальчиков,

bullet the students' notes -- записи студентов,

Если существительное во множественном числе не имеет окончания -s, то притяжательный падеж такого существительного образуется прибавлением 's, т. е. так же, как и существительных в единственном числе: children's voices голоса детей.

Артикль в сочетании существительное в притяжательном падеже плюс существительное чаще всего относится к первому существительному, т. е. к существительному в притяжательном падеже. Поэтому, если в притяжательном падеже стоит имя собственное, то артикль не употребляется:

bullet Newton's Laws of Motion are based upon his own and Galileo's experiments, --Законы движения Ньютона основаны на его собственных опытах и на опытах Галилея.

Примечание. Вместо формы притяжательного падежа существительных может употребляться оборот с предлогом of:

bullet the professor's lectures = the lectures of the professor.

Форму притяжательного падежа могут принимать некоторые существительные, обозначающие неодушевленные предметы и понятия. К ним относятся:

1. Существительные ship, world, country, nature, earth, sun, moon, water, ocean и некоторые другие:

bullet The earth's resources are quite enough to meet the material needs of the people. - Ресурсов земли вполне достаточно, чтобы удовлетворить материальные нужды людей.

В языке технической литературы форму притяжательного падежа иногда принимают существительные, обозначающие движущиеся механизмы или детали машин: coil sides стороны катушки, piston's motion движение поршня the plane's propellers пропеллеры самолета и т. п.

2. Названия стран, городов, месяцев и времен года

bullet September's earliest frosts had touched the forests -- Ранние сентябрьские морозы уже тронули леса.

3. Существительные, обозначающие время и расстояние a year's absence годовое отсутствие; a day's journey день езды; a mile's distance расстояние в одну милю и т. п. В этом случае притяжательный падеж имеет значение меры.

bullet Не was within five minutes' walk of Berry Street -- Он был в пяти минутах ходьбы от улицы Бэри

Существительные в форме притяжательного падежа могут употребляться без последующего существительного обозначающего местонахождение. В этом случае притяжательный падеж имеет локальное значение.

bullet at my sister's (= в доме моей сестры) ,

bullet at a (the) baker's (в булочной),

bullet at the chemist's (в аптеке),

bullet at the florist's (в цветочном: магазине) и т. д.

В турецком языке принадлежность может быть выражена при помощи притяжательных местоимений или су­ществительных в родительном падеже (о чем речь пойдет ниже), но чаще она выражается через «при­надлежащее» путем добавления специальных «аф­фиксов принадлежности», которые указывают на то, что данный предмет принадлежит кому-либо:

dost — дост — друг; dostu — досту — его друг; dostum — достум — мой друг masa— маса— стол; masası — масасы— его стол

ev — эв — дом; evi — эви — его дом; evim — эвим — мой дом; evin — эвин — твой дом; eviniz — эвиниз— ваш дом; evimiz— эвиниз— наш дом; evleri — эвлери — их дом (а также «его дома» и «их дома»).

Эти аффиксы имеют по нескольку фонетических вариантов в зависимости от последнего гласного звука слова— как и аффикс множественного чис­ла— и вдобавок (кроме 3-го лица множественного числа) от того, на гласный или на согласный звук оно оканчивается (если на гласный, то берется вариант аффикса, начинающийся на согласный, и наоборот). Аффиксы принадлежности присоединяются непосредственно к корню имени существительного либо стоят после аффикса множественного числа, за исключением 3-го лица множественного числа «об­ладателя»: в этом случае аффикс множественного числа «объекта принадлежности» опускается.

## **Аффиксы принадлежности для 1-го лица единственного числа (мой, моя, мое, мои)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Последний гласный звук слова** | | | | |
| **Твердый негубной** | **Мягкий негубной** | **Твердый губной** | **Мягкий губной** | |
| **Слово оканчивается на согласный звук** | -ım | -im | -um | -üm | |
| **Слово окан­чивается на гласный звук** | -m | -m | -m | -m |  |

 Примеры:

boğaz — боъаз — горло; kız — кыз — дочь kalem — калем — ручка; dil — диль — язык boğazım — боъазым — мое горло; kızım — кы- зым — моя дочь  
kalemim— калемим— моя ручка; dilim— ди- лим — мой язык

## **Аффиксы принадлежности для 1-го лица множественного числа (наш, наша, наше, наши)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Последний гласный звук слова** | | | |
| **Твердый негубной** | **Мягкий негубной** | **Твердый губной** | **Мягкий губной** |
| **Слово оканчивается на согласный звук** | -ımız | -ımız | -umuz | -timüz |
| **Слово оканчивается на гласный звук** | -mız | -mız | -muz | -müz |

Примеры:

dostumuz — достумуз — наш друг

sabunumuz — сабунумуз — наше мыло gözümüz — гёзюмюз — наш глаз

gülümüz — гюлюмюз — наша роза masamız — масамыз — наш стол

balıkçımız — балыкчымыз — наш рыбак

## **Аффиксы принадлежности для 2-го лица единственного числа (твой, твоя, твое, твои)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Последний гласный звук слова** | | | |
| **Твердый** **негубной** | **Мягкий** **негубной** | **Твердый** **губной** | **Мягкий** **губной** |
| **Слово оканчивается на** **согласный** **звук** | -ın | -in | -un | -ün |
| **Слово оканчивается** **на гласный** **звук** | -n | -n | -n | -n |

 Примеры:

boğazın — боъазын — твое горло kızın — кызын — твоя дочь kalemin — калемин — твоя ручка dilin — дилин — твой язык

## **Аффиксы принадлежности для 2-го лица множественного числа (ваш, ваша, ваше, ваши)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Последний гласный звук слова | | | |
| Твердый не губной | Мягкийнегубной | Твердый губной | Мягкий губной |
| Слово оканчивается на согласный звук | -iniz | -iniz | -unuz | -unuz |
| Слово оканчивается на гласный звук | -nız | -nız | -nuz | -nuz |

 Примеры:

boğazınız — боъазыныз — ваше горло kızınız — кызыныз — ваша дочь kaleminiz — калеминиз — ваша ручка diliniz — дилиниз — ваш язык

## **Аффиксы принадлежности для 3-го лица единственного числа (его, ее)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Последний гласный звук слова | | | | |
| Твердый негубной | Мягкий негубной | Твердый губной | Мягкий губной | |
| Слово окан­чивается на согласный звук | -ı | -i | -u | -ü | |
| Слово оканчивается на гласный звук | -sı | -si | -su | -sü |  |
|

Примеры:

dostu — досту — его (ее) друг sabunu — сабу ну — его (ее) мыло gözü — гёзю — его (ее) глаз gülü — полю — его (ее) роза boğazı — боъазы — его (ее) горло kızı — кызы — его (ее) дочь kalemleri — калемлери — его (ее) ручки dostları — достлары — его (ее) друзья

## **Аффиксы принадлежности для 3-го лица множественного числа (их, принадлежащее им)**

|  |  |
| --- | --- |
| Последний гласный звук слова | |
| Твердый | Мягкий |
| -ları | -leri |

 Примеры:   
gözleri — гёзлери — их глаз (их глаза) gülleri — гюльлери — их роза (их розы) dostları — достлары — их друг (их друзья) kalemleri — калемлери — их ручка (их ручки) [27; с.66]

Как видно из приведенных примеров, в турецком языке одинаково выражаются такие понятия, как, например, «его (ее) друзья», «их друг» и «их дру­зья», то есть для 3-го лица «обладателя» не разли­чаются случаи множественного числа только «обла­дателя», только «объекта принадлежности» или и того, и другого.

При присоединении к корню имени существи­тельного одного из аффиксов принадлежности воз­можны следующие изменения:

1. Выпадение узкого гласного в корне слова. В некоторых двусложных словах с узким глас­ным (i, i, и или ü) во втором слоге этот гласный вы­падает при добавлении аффикса, начинающегося на гласный звук.

Примеры (выпадающая гласная подчеркнута): isim — исим — имя  
isim + im = ismim — исмим — мое имя; isim + i =  
ismi — исми — его/ее имя  
resim — ресим — рисунок  
resim + im = resmim — ресмим — мой рисунок   
resim + i = resmi — ресми — его/ее рисунок  
alın — алын — лоб  
alın + ım = alnım — алным — мой лоб  
alın + i = alnı — алны — его/ее лоб

2. Озвончение конечного глухого согласного. Во многих случаях находящийся в конце слова глухой согласный переходит в соответствующий звонкий согласный звук при добавлении к слову аффикса, начинающегося на гласный звук:  
р -> b, ç -> с, t -> d, k ->g.

Примеры:   
kitap— китап — книга; kitap + ı = kitabı — кита- бы — его книга  
piliç — пиличь — цыпленок; piliç + in = pilicin — пилиджин — твой цыпленок  
kanat — канат — крыло; kanat + ım = kanadım — канадым — мое крыло  
renk — ренк — цвет; renk + i = rengi — ренги — его цвет  
ağaç — аъач — дерево; ağaç + ı = ağacı — аъад- жы — его дерево

Не обязательно учить наизусть все эти изменения для каждого слова — можно найти слово в словаре, и если с ним одно из этих изменений происходит, то оно указывается рядом. Например: resim (-mi), kitap (-bı).

**3.3. Образование существительных от существительных, сравнительная характеристика турецкого и английского языков**

Некоторые аффиксы, образующие существительные от других существительных; CI (cı, -ci, -cu, -cь, -çı, -çi, -çu, -çü) -avcı 'охотник' (av 'охота; добыча'), yolcu 'пассажир; путник' (yol 'дорога'); CIK (-cık, -cik, -cuk, -cük,   
-çık, -çik, -çuk, -çük) – tepecik 'холмик' (tepe 'холм'), Mehmetçik 'Мехмедушка' (Mehmet 'Мехмед').

Словоизменительные аффиксы в зависимости от грамматической категории, которую они выражают, прибавляются к основам той или иной части речи. Имя существительное может иметь при себе показатели следующих категорий (аффиксы этих категорий следуют за основой в указанном порядке): число, принадлежность и падеж, например, evlerimizde 'в наших домах' (ev 'дом', – lеr – показатель множественного числа, -imiz – аффикс принадлежности 1-го лица множественного числа, -de – аффикс местного падежа). Аффикс множественного числа имеет два фонетических варианта, которые выбираются в соответствии с законом гармонии гласных (см. выше): – lar, – lеr. Аффиксы принадлежности и падежей приведены в таблицах.

Аффиксы принадлежности

Лицо

Единственное число Множественное число

1.-m, -im, -im, -um, -üm, -mız, -miz, -muz, -müz, -ımız, -imiz, -umuz, -ümüz

2.-n, -m, -in, -un, -ün, -nız, -niz, -nuz, -nüz, -ınız, -iniz,-unuz, -ünüz

З. -ı, -i, -u, ü, (после гласных -sı, -si, -su, -sü) -lari, -leri

Аффиксы принадлежности, начинающиеся с гласной, прибавляются к основам, оканчивающимся на согласную, например, для слова ev 'дом': evim 'мой дом», evin 'твой дом', evi 'его (ее) дом', evimiz 'наш дом', eviniz 'ваш дом', evleri 'их дом'. Слова, оканчивающего на гласную, принимают аффикс, начинающийся с согласной, например, masa 'стол': masam «мой стол', masan 'твой стол', masası 'его (ее) стол', masamız 'наш стол', masaniz 'ваш стол', masaları 'их стол'.

Аффиксы падежей

Падеж

Аффиксы

Основной

–Родительный -ın, -in, -un, -ün, -nın, -nin, -nun, -nün

Винительный -ı, -i, -u, -ü, -yı, -yi, -yu, -yü

Дательный -а, -e, -ya, -ye

Местный -da, -de, -ta, -te

Исходный -dan, -den, -tan, -ten

К основам, оканчивающимся на согласную, в родительном, винительном и дательном падежах прибавляется вариант аффикса, начинающийся на гласную (в противном случае – на согласную), а в местном и исходном падежах к основе, оканчивающейся на гласную или звонкую согласную, прибавляется вариант аффикса, начинающийся на звонкую согласную, к основам на глухую согласную прибавляется аффикс, начинающийся на глухую согласную. Примеры: evin 'дома (род. пад.)', evi 'дом (вин. под.)', eve 'домой, к дому', evde 'в доме', evden 'из дома'; masanın 'стола', masayı 'стол (вин. пад.)', masaya 'столу, к столу', masada 'на столе', masadan 'от стола'.

Глагольная основа может иметь при себе показатели следующих категорий (аффиксы этих категорий следуют за основой в указанном порядке): залог, аспект (например, отрицание), наклонение и время, лицо и число. В турецком языке имеется пять залогов: основной, страдательный, возвратный, взаимный и понудительный. В таблице указаны наиболее употребительные залоговые аффиксы (кроме них для отдельных глаголов возможны и другие варианты аффикса залога).

Страдательный

-l (после гласных), -ıl, -il, -ul, -ül

yazılmak 'быть написанным'

(от yazmak 'писать')

Возвратный -n (после гласных),

-ın, -in, -un, -ün

yıkanmak 'мыться'

(от yıkamak 'мыть')

Взаимный -ş (после гласных),

-ış, -iş, -uş, -üş

öpüşmek 'целоваться'

(от оpmek 'целовать')

Понудительный -dır, -dir, -dur, -dür,

-t,-ar,-er (и др.)

durdurmak 'остановить'

(от durmak 'стоять'),

yazdırmak 'заставить написать' (от yazmak 'писать')

Под аспектом глагола понимается его утвердительная, отрицательная (аффикс -mа, -mе) формы, а также формы возможности (-abil, -ebil) и невозможности (-ama, -eme), например: yazmak 'писать', yazmamak 'не писать', yazabilmek 'иметь возможность писать' и yazamamak 'не иметь возможности писать'. В отрицательной форме ударение падает на слог, предшествующий аффиксу отрицания -mа, -mе.

В турецком языке имеется пять наклонений: повелительное, изъявительное, условное, долженствовательное, желательное. В простых (т. е. образующихся без участия вспомогательного глагола и состоящих таким образом только из основы смыслового глагола) формах все указанные наклонения, кроме изъявительного, имеют лишь одно грамматическое время – настоящее. Показатель условного наклонения – ударный аффикс -sa, -se (yapsa 'сделал бы он; если он сделает' от глагола yapmak 'делать'); аффикс долженствовательного наклонения: -malı, -meli (yapmalı 'он должен сделать'); аффикс желательного наклонения: -a, -e, -ya, -ye (yapa 'пусть он сделает, пусть бы он сделал'). Основа глагола выступает одновременно формой повелительного наклонения 2-го лица единственного числа, например, уар 'делай', yaz 'пиши'.

Изъявительное наклонение имеет пять простых времен: настоящее с аффиксом -yor (после основы на гласную), -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor (yapıyor 'он делает', geliyor 'он приходит' от глаголов yapmak 'делать', gelmek 'приходит'); настоящее-будущее с аффиксом -r (после основы на гласную), -ır, -ir, -ur, -ür, а также -ar, -er (yapar 'он обычно делает', gelir 'он обычно приходит'); будущее категорическое с аффиксом -yacak и -yecek (после основы на гласную), а также -acak, -ecek (yapacak 'он сделает', gelecek 'он придет'); прошедшее категорическое с аффиксом -dı, -di, -du, -dь, -tı, -ti, -tu, -tü (yaptı 'он сделал', geldi 'он пришел'); прошедшее заглазное с аффиксом -mıs, -mis, -muş, -müş (yapmış 'он, говорят, сделал', gelmiş 'он, говорят, пришел').

Имеется несколько групп личных аффиксов, которые указывают на лицо и число. Они безударны, т. е. ударение падает на слог, предшествующий личному аффиксу. Личные аффиксы первой группы употребляются с формами настоящего, настоящего-будущего, будущего категорического и прошедшего заглазного времени.

Личные аффиксы 1-й группы

(вариант с указанной в скобках «у» употребляется после гласной)

Лицо

Единственное число

Множественное число

1.

-(y)ım, -(y)im, -(y)um, -(y)üm

-(y)ız, -(y)iz, -(y)uz, -(y)üz

2.

-sın, -sin, -sun, -sün

-sınız, -siniz, -sunuz, -sünüz

З.

– lar, -ler

В качестве примеров на использование некоторых аффиксов указанных выше категорий (залог, аспект, наклонение и время, лицо и число) можно привести следующие глагольные формы: yapmıyorum 'я не делаю', geliyoruz 'мы приходим', yapamamışsinız 'вы, говорят, не сумели сделать', yapmışsin 'ты, говорят, сделал', gelecekler 'они придут', yapılacak '(это) будет сделано'. Настоящее-будущее время имеет следующие утвердительные формы: yaparım 'я, обычно, делаю', yaparsın 'ты, обычно, делаешь', уараr 'он, обычно, делает', yaparız 'мы, обычно, делаем', yaparsınız 'вы, обычно, делаете', yaparlar 'они, обычно, делают' и следующие отрицательные формы, которые имеют определенные особенности: yapmam 'я, обычно, не делаю', yapmazsin 'ты, обычно, не делаешь', yapmaz 'он, обычно, не делает', yapmayız 'мы, обычно, не делаем', yapmazsınız 'вы, обычно, не делаете», yapmazlar 'они, обычно, не делают'. Формы настоящего-будущего времени могут передавать и значение будущего времени, т. е. 'я сделаю', 'я не сделаю' и т. д.

Личные аффиксы второй группы употребляются с формами прошедшего категорического времени, а также с формами условного наклонения.   
  
Лицо

Единственное число

Множественное число

1.-m -k

2.-n -nız, -niz, -nuz, -nüz

З. --lar, -ler

Примеры: yaptık 'мы сделали', gelmedik 'мы не пришли', yikandın 'ты вымылся', yapsam 'сделал бы я', gelsen 'пришел бы ты', gelmesek 'не приходили бы мы', bilseniz 'знали бы вы'. Только при наличии отрицания -mа, -mе, ударение в приведенных примерах падает на слог, предшествующий этому отрицанию. Во всех остальных приведенных примерах ударение падает на последний слог.

В именном сказуемом используются аффиксы сказуемости, которые совпадают с личными аффиксами 1-й группы (см. выше), за тем исключением, что в 3-м лице единственного числа употребляется аффикс -dır, -dir, -dur, -dьr, -tır, -tir, -tur, -tür. В качестве подлежащего при именном сказуемом часто выступают личные местоимения ben 'я', sen 'ты', о 'он; она: оно», biz 'мы', siz 'вы', onlar 'они': ben öğrenciyim 'я студент' (öğrenci 'ученик; студент'), sen öğrencisin 'ты студент', о öğrencidir 'он студент', biz öğrenciyiz 'мы студенты', siz öğrencisiniz 'вы студенты'. onlar öğrencidirler 'они студенты'. Отрицанием при именном сказуемом выступает слово değil: ben öğrenci değilim 'я не студент', sen öğrenci değilsin 'ты не студент', о öğrenci değildir 'он не студент», biz öğrenci değiliz 'мы не студенты', siz öğrenci değilsiniz 'вы не студенты', onlar öğrenci değildirler 'они не студенты'.

С тем, что все грамматические показатели наращиваются справа от корня, связана и еще одна особенность турецкого языка (свойственная тюркским языкам вообще), касающаяся расположения служебных слов, относящихся к данному полнозначному слову: в турецком языке отсутствуют предлоги, вместо которых используются послелоги . Например, русскому сочетанию предлога с именем существительным «для друга» в турецком соответствует сочетание имени существительного dost 'друг' с послелогом için 'для': dost için.

К другим важнейшим особенностям строя турецкого языка следует отнести следующие черты: частое отсутствие морфологического оформления частей речи, отсутствие грамматической категории рода, отсутствие согласования в падеже и числе между прилагательным и существительным, которое данное прилагательное определяет, отсутствие показателя множественного числа у существительных при их сочетании с количественными числительными. Частая морфологическая неоформленность частей речи проявляется в том, что отдельно взятое слово, например, demir может означать как 'железо', так и 'железный' или слово yedek означает как 'запас, резерв', так и 'запасной, резервный'. В этих случаях на морфологическом уровне, т. е. вне функционирования слова в предложении, грань между именем существительным и именем прилагательным оказывается стертой. С другой стороны, имя прилагательное может не только относиться к определяемому им существительному, но также весьма часто относится к глаголу. Так, если слово yeni стоит перед существительным, то оно означает 'новый', как, например, в словосочетании yeni ev 'новый дом'. Если же оно стоит перед глаголом, то оно означает 'только что, недавно', как, например, в словосочетании yeni geldi '(он) только что пришел'. В этом случае на морфологическом уровне стирается грань между прилагательным и наречием. Далее, в турецком языке, как и во всех тюркский, слова не имеют грамматического рода. Поэтому, естественно, согласование в роде между прилагательным и определяемым им существительным отсутствует. Отсутствует также и согласование между ними в падеже и числе. Например, в словосочетании yeni evlerde 'в новых домах' (аффикс -lеr – показатель множественного числа, а аффикс -de – показатель местного падежа) прилагательное yeni лишено не только выраженности категории грамматического рода (что естественно в силу отсутствия такой категории), но оно не содержит также ни показателя множественного числа, ни падежа. Если перед существительным стоит порядковое числительное (больше единицы), то это существительное употребляется в подавляющем большинстве случаев без аффикса множественного числа, т. е. остается в форме единственного числа; например, в словосочетании üç ev 'три дома' существительное ev 'дом' не имеет аффикса множественного числа -lеr.

В турецком языке категория имен прилагательных по сравнению с русским языком имеет относительно более узкую сферу функционирования. Поэтому особое распространение имеют определительные сочетания имен существительных, которые называются «изафетом». Имеются три вида изафета: а) безаффиксный: taş kцprь «каменный мост' (досл.: «камень мост»), б) одноаффиксный, при котором определяемое получает аффикс принадлежности 3-го лица единственного числа: çocuk paltosu 'детское пальто' (досл.: «ребенок пальто его») и в) двухаффиксный, при котором существительное-определение стоит в родительном падеже и определяемое получает аффикс принадлежности 3-го лица единственного числа: çocuğun paltosu 'пальто (данного) ребенка' (досл.: «ребенка пальто его»).

Еще одна важнейшая особенность турецкого языка, свойственная также и большинству других тюркских языков, касается его фонетического строя и связана с действием законов сингармонизма. Эти законы подразделяются на три группы. Во-первых, следует сказать о законе сингармонизма слога, который действует в рамках одного слога и заключается в том, что если основу слога составляет одна из гласных заднего ряда, т. e. [a], [ı], [о] или [u], при артикуляции которых язык оттягивается назад, соседние с ней согласные данного слога произносятся твердо. Если же слогообразующей выступает одна из гласных переднего ряда, т. e. [e], [i], [ö] или [ü], при артикуляции которых язык продвигается вперед, то соседние согласные слога оказываются (относительно) мягкими. Хотя данный фонетический закон затрагивает лишь мягкость и твердость согласных, что в тюркских языках не имеет фонематического значения (т. е. твердый или мягкий вариант согласной не выступают двумя различными фонемами в отличие, например, от русского языка), он представляется весьма важным, так как соблюдается очень последовательно и практически не знает исключений.

Другие законы сингармонизма – законы гармонии гласных и закон гармонии согласных. Законами гармонии гласных являются закон небного притяжения и закон губного притяжения, которые действуют на протяжении не одного слога, а всего слова, затрагивая характер гласных всех его слогов. Закон небного притяжения заключается в том, что если гласная первого слога в слове (или, с учетом исключений в строении корня, последнего слога корня) является гласной переднего ряда (т. e. [e], [i], [ö] или [ü], см. выше), то и гласные во всех следующих за корнем аффиксах, образующих форму данного слова, будут гласными переднего ряда (за исключением ограниченного числа аффиксов, не подчиняющихся законам гармонии). И, наоборот, если первая гласная в слове относится к заднему ряду (т. e. [a], [ı], [о] или [u]), то все следующие гласные слова будут задними. Например, в слове ьlkelerimizde 'в наших странах' (ülke 'страна', -lег – аффикс множественного числа, – ımız – притяжательный аффикс 1-го лица множественного числа 'наш', -de – аффикс местного падежа) все гласные относятся к переднему ряду. В слове же arabalarımızda 'в наших машинах' (araba 'машина', -lar – аффикс множественного числа, -ımız – притяжательный аффикс 1-го лица множественного числа 'наш', -da – аффикс местного падежа) все гласные являются задними. Закон губного притяжения затрагивает в турецком языке только узкие гласные (т. e. [ı], [i], [u] и [ü]) и заключается в том, что если гласная первого слога в слове (или, с учетом исключений в строении корня, последнего слога корня) является гласной негубной (т. e. [ı] или [i]), то и гласные во всех следующих за корнем аффиксах, образующих форму данного слова, будут гласными негубными (за исключением ограниченного числа аффиксов, не подчиняющихся законам гармонии). И, наоборот, если первая гласная в слове является губной (т.е. [u] или [ü]), то все следующие гласные слова будут также губными. Например, в форме слова kızımızın 'нашей дочери (род. падеж)' (kız 'девушка; дочь', -ımız -притяжательный аффикс 1-го лица множественного числа 'наш', -ın – аффикс родительного падежа) все гласные являются негубными. В форме же слова üzümüzün 'нашего винограда (род. падеж)' (üzüm 'виноград', -ümüz – притяжательный аффикс 1-го лица множественного числа 'наш', -ün – аффикс родительного падежа) все гласные губные. Закон гармонии согласных затрагивает уподобление согласных на стыках слогов по признаку звонкости и глухости. Он заключается в том, что за гласной или звонкой согласной данного слога должна следовать звонкая согласная последующего слога (за исключением относительно малочисленных случаев тех аффиксов, которые не подчиняются этому закону или начальная согласная которых не имеет в турецком языке звонкого варианта). Если же согласная глухая, то за ней должна следовать также глухая согласная. Например, в формах слов arabada 'в машине' (araba 'машина'), vapurda 'на пароходе' (vapur 'пароход') и uçakta 'в самолете' (uçak 'самолет') аффикс местного падежа имеет фонетические варианты -da или -ta в соответствии с указанным законом гармонии согласных.

Таким образом, в силу действия законов гармонии гласных и согласных аффиксы с широкой гласной ([а] или [е]) имеют четыре фонетических варианта; например, для аффикса местного падежа этими вариантами являются -da, -de, -ta, -te. Аффиксы с узкой гласной ([ı], [i], [u] и [ü]) имеют восемь фонетических вариантов; например, для аффикса прошедшего времени ими являются -dı, -di, -du, -dü, -tı, -ti, -tu, -tü.

Фонетический строй турецкого языка не допускает следование друг за другом двух гласных различных слогов в аффиксах. Для их разделения используется так называемый вставной согласный -у-, что также увеличивает число фонетических вариантов аффиксов. Например, аффикс направительного падежа имеет варианты: -а, -е (для прибавления к основам, оканчивающимся на согласную) и -ya, -ye (для основ, оканчивающихся на гласную. Наблюдается также общая тенденция избегать стечения более двух согласных в начале или конце слога. Поэтому если в заимствованных словах начальный слог начинается с двух согласных, в турецком языке к многим подобным словам прибавляется начальная гласная, благодаря чему обе согласные оказываются в различных слогах; например, istasyon 'станция', iskelet 'скелет', islav 'славянин' и т. д.

**3.4.Образование имен существительных от глаголов**

В турецком языке нет отдельного раздела для Имени Прилагательного. Прилагательные в некоторых случаях имеют самостоятельное не образованное от других слов значение, но как правило они образованы от других частей речи. Этот раздел включен в раздел Имени существительного, потому что для образования этих частей речи используются в ряде случаев одинаковые Аффиксы. Название "Образование Имен" включает в себя образование Имени прилагательного и Имени существительного.

[-mak, -mek](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl1)

[-maklık, meklik](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl2)

[-mazlık, -mezlik](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl3)

[-mamazlık, -memezlik](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl4)

[-(y) amamazlık, -() ememezlik](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl5)

[-ma, -me (усеченный инфинитив)](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl6)

[-maca, -mece](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl7)

[-(y) ış, -(y) iş, -(y) uş, -(y) üş](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl8)

[-m || -ım, -im, -um,-üm](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl9)

[-mlı || -ımlı, -imli, -umlu, -ümlü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl10)

[-(y) ı, -(y) i, -(y) u, -(y) ü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl11)

[-k | -ık, -ik, -uk, -ük || -ak, -ek](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl12)

[-kı, -ki, -ku, -kü  || -gı, -gi, -gu, -gü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl13)

[-kan, -ken | -kın, -kin, -kun, -kün || -gan, -gen | -gın, -gin, -gun, -gün](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl14)

[-tı, -ti, -tu, -tü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl15)

[-n || -ın, -in, -un, -ün](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl16)

[-nç || -ınç, -inç, -unç, -ünç](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl17)

[-kaç, -keç | -gaç, -geç || -kıç, -kiç, -kuç, -küç | -gıç, -giç, -guç, -güç](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl18)

[-dık, -dik, -duk, -dük || -tık, -tik, -tuk, -tük](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-glagolov#ObrImGl19)

1. -mak, -mek

     1.1.  Образованный от Глагола, образует Существительное

             yaz-mak - писать => yaz-mak - писание

     1.2.  Самостоятельное слово

             par-mak -палец

2. -maklık, meklik

     2.1.  Манера, способ совершения действия

             yazmak - писать => yaz-maklık - манера написания

3. -mazlık, -mezlik

     3.1.  Образует Существительные. Выражает значение умышленного не совершения действия.

              gecik-mek - опаздывать => gecik-mezlik - опоздание

4. -mamazlık, -memezlik

     4.1.  Образует существительные. Выражает значение умышленного не совершения действия.

             say-mak - считать => saymamazlık - не уважение

5. -(y) amamazlık, -() ememezlik

     5.1.  Образует Существительные. Выражает значение умышленной невозможности.

             anlaşıl-mak выяснится => anlaşıl-amamazlık - недоразумение

6. -ma, -me (усеченный инфинитив)

     6.1.  Образует Существительные. Выражает значение процесса совершения действия.

             yaz-mak - писать => yaz-ma - написание

     6.2.  Образует Существительное, как самостоятельное значение (редко).

             ez-mek - мять => ez-me - пюре

     6.3.  Образует Прилагательное.

             yaz-mak - писать => yaz-ma kitap - рукописная книга

7. -maca, -mece

     7.1.  Образует Существительное.

             at-mak - бросать => at-maca - ястреб

     7.2.  Образует Наречие.

             kesmek - резать = > kes-me - на вырез

8. -(y) ış, -(y) iş, -(y) uş, -(y) üş

     8.1.  Образует Существительное. Выражает значение манеры совершения действия.

             yaz-mak - писать => yaz-ış - почерк

     8.2.  Образует Существительное. Выражает значение процесса или результата действия.

             al-mak - брать => al-ış - покупка

9. -m                             - глас. основы

        -ım, -im, -um,-üm - согл. основы

     9.1.  Образует Существительное. Выражает количество или меру чего-либо.

             yut-mak - глотать => yut-um - глоток

     9.2.  Образует Существительное. Выражает манеру, способ совершения действия или процесс, результат.

            iç-mek - пить => iç-im - питье

     9.3.  Образует Существительные.

             yar-mak - рассекать => yar-ım - половина

10. -mlı                                      - глас. основы

        -ımlı, -imli, -umlu, -ümlü    - согл. основы

     10.1.  Образует прилагательные. Выражает значение доброкачественности, обилия.

               sağ-mak - доить => sağ-ımlı (inek) - корова дающая много молока

11. -(y) ı, -(y) i, -(y) u, -(y) ü

     11.1.  Образует Существительные.

               yazmak - писать => yaz-ı - письмо

     11.2.  Образует Прилагательные.

               sık-mak - сжимать => sık-ı - тесный

12. -k                                          - глас.основы

      -ık, -ik, -uk, -ük || -ak, -ek      - согл.основы

     12.1.  Образует Существительные.

               kapa-mak - закрывать => kapa-k - крышка

     12.2.  Образует Прилагательные.

               boz-mak - портить => boz-uk - испорченный

     12.3.  Образует Существительные. Выражает значение "имени места".

               yat-mak - лежать => yat-ak - постель

13. -kı, -ki, -ku, -kü  - глух.согл.основы

         -gı, -gi, -gu, -gü - гласн.звонк.согл.основы

     13.1.  Образует Существительные. Выражает значение "имя орудия".

               sil-mek - вытирать => sil-gi - тряпка

     13.2.  Образует Существительное.

               duy-mak - чувствовать => duy-gu - чувство

     13.3.  К этому Аффиксу добавляется еще один из Аффиксов: [-sız, -siz, -suz, -süz](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen8) || [-lı, -li, -lu, -lü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen4). Образуется прилагательное.

           duy-mak - чувствовать => duy-gu-lu - чувственный => duy-gu-suz - бесчувственный

14. -kan, -ken || -kın, -kin, -kun, -kün   - глух.согл. основы

        -gan, -gen || -gın, -gin, -gun, -gün  - гласн. или звон.согл. основы

     14.1.  Образуется Прилагательное. Выражает характеристику человека.

               istit-mek - слушать => istit-ken - слушающий

     14.2.  Образуется Существительное.

               yan-mak - гореть => yan-gın - пожар

15. -tı, -ti, -tu, -tü

     15.1.  Образуется Существительное от Глаголов - возвратно-страдательных основ (-ın, -in, -un, -ün).

              yık-mak - разрушать, ломать => yık-ın-mak - рушиться => yık-ın-tı => развалины

     15.2.  Образуется Существительное от основ на -r.

               gümbür gümbür - грохот пушек => gümbür-tü - шум, грохот

     15.3.  Образуется Существительное от основ на -l.

               vızıl vızıl - жужжание чего-либо => vızıl-tı - жужжание

16. -n                         - гласн. основы

         -ın, -in, -un, -ün  - согл. основы

     16.1.  Образуются Существительные.

                ek-mek - сеять => ek-in - посев

     16.2.  Образуются Прилагательные.

               yoğ-mak  густеть => yoğ-un - густой

17. -nç                              - гласн. основы

         -ınç, -inç, -unç, -ünç  - согл. основы

     17.1.  Образуются Существительные.

               sev-in-mek - радоваться => sev-inç - радость

     17.2.  Образуются Прилагательные.

               gül-mek - смеяться => gül-ünç - смешной

18. -kaç, -keç || -gaç, -geç

         -kıç, -kiç, -kuç, -küç || -gıç, -giç, -guç, -güç

     18.1.  Образуются Существительные.

               yüz-mek - плавать => yüz-geç - пловец

     18.2.  Образуются Прилагательные.

               utan-mak - стыдиться => utan-gaç - стыдливый

19. -dık, -dik, -duk, -dük - глас. и звон.согл. основы

        -tık, -tik, -tuk, -tük     - глух.согл. основы

     19.1.  Образуется Существительное

               de-mek - говорить => de-dik - обещание

     19.2.  Образуется Прилагательное || Причастие. Часто образуется от отрицательных основ (-ma, -me).

               ara-ma-dık yer - не обысканное место

     19.3.  При добавлении к указанному Аффиксу дополнительно [Аффикса Местного падежа](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/kategoriya-skloneniya-padezhi), образуется слово имеющее значение "при каком-либо действии".

     19.4.  При добавлении к указанному Аффиксу дополнительно [Аффикса Исходного падежа](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/kategoriya-skloneniya-padezhi) и слова sonra / başka, образуется слово имеющее значение "после чего-либо".

     19.5.  При добавлении к указанному Аффиксу дополнительно [Аффиксов принадлежности](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/kategoriya-prinadlezhnosti), образуется слово выражающее:

         - акт или процесс действия

         - объект или результат действия

**3.5.Образование имен существительных от прилагательных**

В турецком языке нет отдельного раздела для Имени Прилагательного. Прилагательные в некоторых случаях имеют самостоятельное не образованное от других слов значение, но как правило они образованы от других частей речи. Этот раздел включен в раздел Имени существительного, потому что для образования этих частей речи используются в ряде случаев одинаковые Аффиксы. Название "Образование Имен" включает в себя образование Имени прилагательного и Имени существительного.

[-cı, -ci, -cu, -cü || -çı, -çi, -çu, -çü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen1)

[Глагол + -(y) ı, -(y) i, -(y) u, -(y) ü  = Имя существительное, прилагательное + -cı, -ci, -cu, -cü || -çı, -çi, -çu, -çü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen2), [-daş || -taş](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen3) [-lı, -li, -lu, -lü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen4)

[Прилагательное + Существительное + -lı, -li, -lu, -lü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen5)

[Прилагательное или Существительное + -lı, -li, -lu, -lü + Прилагательное или Существительное + -lı, -li, -lu, -lü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen6)

[Глагол + -(y) ı, -(y) i, -(y) u, -(y) ü = Имя существительное, прилагательное + -lı, -li, -lu, -lü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen7), [-sız, -siz, -suz, -süz](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen8)

[-lık, -lik, -luk, -lük](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen9), [-cık, -cik, -cuk, -cük || çık, -çik, -çuk, -çük](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen10)

[-cak, -cek](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen11), [-cağız, -ceğiz, -cığaz, -ciğez](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen12), [-ca, -ce || ça, -çe](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen13)

[-rak, -rek](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen14), [-(ı) mtaırak || -(ı) msı, -(i) msi, -(u) msu, -(ü) msü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen15)

[-(ı) msı, -(i) msi, -(u) msu, -(ü) msü](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen16), [-ki](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen17),[-al, -el, -ul, -ül](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen18), [hane, -ane](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/obrazovanie-imen-ot-imen#AffImen19)

Рассмотри Аффиксы образующие имена от имен:

1. -cı, -ci, -cu, -cü - гласн.и звон.согл. основы

      -çı, -çi, -çu, -çü     - глух.согл. основы

     1.1.  Для обозначения профессии:

             hava - воздух => hava-cı - летчик

     1.1.  Для обозначение особенностей человека:

             yalan - ложь => yalan-cı - лгун

     1.3.  Обозначает временное состояние лица:

             kira - аренда=> kira-cı - арендодатор

2. Глагол + -(y) ı, -(y) i, -(y) u, -(y) ü  = Имя существительное, прилагательное + -cı, -ci, -cu, -cü || -çı, -çi, -çu, -çü

     2.1. Образуют имена существительные выражающие постоянное свойство

      sat-mak - продавать => sat-ı - продажа => sat-ı-cı => продовец

3. -daş - гласн. и звон.согл. осовы

       -taş - глух.согл. основы

    3.1. Образуют имена характеризующие соучастие, содружество, общности жизни или социальных условий

      yol - путь => yol-daş -  спутник

4. -lı, -li, -lu, -lü

 Имеющий, содержащий что-то.

     4.1. Присоединенный к Глаголу образует Прилагательное

     4.2. Присоединенный к Существительным => Прилагательные

      tat - вкус => tat-lı - вкусный

     4.3. Присоединенный к Числительным образуем Существительные, показывающие многократность.

      bir - один => bir-li - первый

4.4. Присоединенный к Географическим именам образует Существительные, показывающие национальность, принадлежность к городу, принадлежность к населенному пункту (горожанин, деревенщина)

      Moskova - Москва => Moskova-lı - москвич

5. Прилагательное + Существительное + -lı, -li, -lu, -lü

      5.1.   Образует Прилагательное, обозначающее обладание чем-то

              dört ayak - четыре ноги => dört ayak-lı - четырехногий

6. Прилагательное или Существительное + -lı, -li, -lu, -lü +

        Прилагательное или Существительное + -lı, -li, -lu, -lü

     6.1.  Образуют слова, со значением общности

             aşağı-lı (нижний) yukarı-lı (верхний) => имеющий верх и низ

     6.2.  Образуют слова, со значением раздельности

             yaz-lı (летом) kış-lı (зимой) => круглый год

7. Глагол + -(y) ı, -(y) i, -(y) u, -(y) ü = Имя существительное, прилагательное + -lı, -li, -lu, -lü

     7.1.  Образуют Прилагательные

             yaz-mak - писать => yaz-ı - письмо => yaz-ı-lı - написанный

8. -sız, -siz, -suz, -süz

     8.1.  Аналог русского предлога "не-", "без-"

             tat - вкус => tat-sız - безвкусный

9. -lık, -lik, -luk, -lük

     9.1.  Присоединенный к Существительному образует Существительное, выражающее положение, состояние, обязанность.

             ana - мать => ana-lık - материнство

     9.2.  Присоединенный к Существительному образует Существительное с конкретным значением предмета (прибор, инструмент).

             kulak - уши => kulak-lık - наушники

     9.3.  Присоединенный к Существительному образует Существительное со значением "места".

             taş-камень => taşlık - каменистое место

     9.4.  Присоединенный к Прилагательному образует Существительное

             ağır - тяжелый => ağırlık - тяжесть

     9.5.  Присоединенный к Числительному образует Существительное со значением многократности



             iki - двойка => iki-lik - двойка



     9.6.  Присоединенный к Существительному обозначающим время образует Существительные указывающие продолжительность времени



             dakika - минута => dakikalık - минутный



     9.7.  Присоединенный к некоторым Существительным образует Прилагательное со значением "годный для.."



             satı - продажа => satı-lık - годный для продажи



10. -cık, -cik, -cuk, -cük - гласн. и звон. согл. основы

      -çık, -çik, -çuk, -çük - глух.согл. основы

     10.1.  Присоединенный к Имени собственному, образует уменьшительное значение



               Dima - Дима => Dimacık - Димочка



     10.2.  Присоединенный к Существительному, образует уменьшительное значение



               kapı - дверь => kapı-cık - дверка



     10.3.  Присоединенный к Прилагательным или Наречиям, образует уменьшительное значение



               kısa - короткий => kısacık - коротенький



11. -cak, -cek  - гласн. и звон.согл. основы

      -çak, -çek  - глух.согл. основы

     11.1.  Образует слова разные по смыслу, отвечающие на вопросы - как? какой? когда?



12. -cağız, -ceğiz, -cığaz, -ciğez

      -çağız, -çeğiz, -çığaz, -çiğez

     12.1.  Присоединенный к Существительным образует Существительное выражающие почтительное, уменьшительно-ласкательное значение.

               köpek - собака => kopeceğiz - собачка

     Если слово оканчивается на -k, то при добавлении Аффиксов эта буква убирается.

13. -ca, -ce - гласн. и звон. согл. основы

         -ça, -çe - глух.согл. основы

     13.1.  Присоединяется к другим Аффиксам (-dıkça, -dikçe || -(y) ınca || -casına || -maca)

     13.2.  Присоединенный к Прилагательным уменьшает их значение

               kısa - короткий => kısaca - коротковатый

     13.3.  Присоединенный к Существительным выражает Сравнение. Аналог слов kadar-как, подобно gibi - подобно. Функционирует как Наречие или как Прилагательное перед Существительными.

               asker - солдат => asker-ce - как солдат

     13.4.  Присоединенный к Существительным-национальность образует Существительное-язык народов.

               fransız - француз => fransız-ca - французский язык, по-французски

     13.5.  Присоединенный к Местоимениям и некоторым Существительным образует Наречие

               ben - я => ben-ce - по-моему

     13.6.  Присоединенный к Существительному образует Существительное в русском значении Творительного падежа (кем? чем?)

               hükumet - правительство => hukumet-çe - правительством

14. -rak, -rek

     14.1.  Присоединенный к Прилагательному образует Сравнительную степень

               acı - горький => acı-rak горьче

15. -(ı) mtaırak || -(ı) msı, -(i) msi, -(u) msu, -(ü) msü

     15.1.  Присоединенный к Прилагательному образует Прилагательное имеющее окончание (-ватый)

               sarı - желтый => sar-ı-msı - желтоватый

16. -(ı) msı, -(i) msi, -(u) msu, -(ü) msü

         -(ı) sı, -(i) si, -(u) su, -(ü) sü

     16.1.  Присоединенный к Существительным образует Прилагательные выражающие сходство.

               küre - шар => küre-msi - шарообразный

17. -ki

     17.1.  Присоединенный к Существительным выражающим Время образует Прилагательные.

               sabah - утро => sabah-ki - утренний

     17.2.  Присоединенный к Существительным образует Существительное в Местном падеже, выражает слово "находящийся"

               ev-дом => evde-ki - находящийся дома

18. -al, -el, -ul, -ül

     18.1.  Присоединенный к Существительным образует Прилагательные

19. hane, -ane

      19.1.  Образует значение "дом чего-то"

                hasta - больной => hast-ane - больница

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Слова, которые служат названием предмета, то есть имеют значение предметности, называются именами существительными. Имена существительные, как часть речи, могут быть названиями конкретных предметов, вещей, веществ, живых существ и организмов, явлений объективной реальности, отвлеченных свойств и качеств, действий и состояний.

Всем именам существительным присуще общее, одинаковое для всех значение – предметное. Имена существительные выражают отвлеченные свойства и качества, самостоятельно, независимо от тех предметов, явлений или понятий, которым эти свойствам присущи.

Имя существительное – это самостоятельная часть речи, которая объединяет слова, обозначающие предметы и одушевленные существа (значение предметности).  Это значение выражается с помощью независимых категорий рода, числа, падежа, одушевлённости и неодушевлённости. В предложении существительные в основном выступают в роли подлежащего и дополнения, но они могут быть и другими членами предложения.

В отличие от русского в английском языке только два падежа - именительный и притяжательный.

Имя существительное может выполнять в предложении функции: подлежащего, именной части сказуемого, дополнения, определения, обстоятельства.

Необходимо также отметить, что несовпадения в строе русского и английского языков предоставляют большие трудности для перевода. Эти трудности колеблются в довольно широком диапазоне: от отдельных непереводимых элементов до всего исходного текста. Наиболее часто при переводе имен существительных переводчики используют такой прием, как замена. Имена существительные при переводе могут трансформироваться в прилагательные, причастия, глаголы.

Категория числа. В английском языке есть форма единственного числа (обозначает один предмет в ряду однородных предметов).

Единственное и множественное число различаются различными окончаниями, разной сочетаемостью с другими частями речи.

Есть существительные, которые имеют только форму единственного числа (singularia tantum): а) некоторые отвлечённые существительные (любовь, забота), б) собирательные существительные (листва, студенчество), в) имена собственные (Москва, Сибирь), г) некоторые существительные, обозначающие вещество (молоко, золото).

Есть существительные, которые, наоборот, имеют форму только множественного числа (pluralia  tantum): а) некоторые отвлечённые существительные (каникулы, сумерки), б) некоторые существительные, обозначающие вещество (щи, сливки), в) названия некоторых игр (шахматы, прятки), г) некоторые конкретные существительные, которые состоят из нескольких составных частей (ножницы, брюки).

Некоторые существительные данной группы могут иметь значения и единственного, и множественного числа, не меняя своей формы; эти значения выражаются синтаксически, в контексте: одни ворота, двое ворот и др.

В различных стилях речи формы одного числа могут употребляться в значении другого числа.

Формы единственного числа существительных могут употребляться в обобщенном, собирательном значении.

Действие или состояние в имени существительном выражено вне какой бы то ни было связи с производителем действия, вне времени протекания (питьё, уборка, посев, езда и т.д.).

Морфологическими признаками имён существительных являются их изменяемость по падежам, а также наличие грамматических категорий рода, числа, одушевлённости и неодушевлённости. Таким образом, значение предметности имён существительных выражается в том, что существительные принадлежат к одному из трёх родов: мужскому, женскому или среднему; что существительное может иметь формы или единственного числа для обозначения отдельного предмета, явления или понятия (стул, мысль, параметр), или формы множественного числа, обладающие значением множества (поля, столбы, карандаши, сомнения).

Существительные могут обозначать одушевлённые или неодушевленные предметы.

Имена существительные могут определяться прилагательными, причастиями, местоимениями и порядковыми числительными, которые при этом согласуются с ним в роде, числе и падеже.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. - М.: Высшая школа, 1986, 295 с.
2. Бархударов Л. С. Язык и перевод. - М.: Межд. отношения, 1975.- 240 с.
3. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. - М.: Высш. школа, 1994. - 381 с.
4. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский : 3 - е изд. - М.: Изд - во УРАО, 2002. - 208 с.
5. Введенская Л. А., Колесников Н.П. От собственных имен к нарицательным: Книга для учащихся ст. классов сред. шк. – 2-е изд. исправ. и доп. – М.: Просвещение, 1989 – 143с., илл.
6. Вопросы теории и практики перевода: Сборник науч. трудов. - Выпуск № 2, - Иркутск, 1999. - 134 с.
7. Гаджиахмедов Н.Э. Словоизменительные категории имени и глагола в кумыкском языке (сравнительно с другими тюркскими языками). – Махачкала, 2000. – 385 с.
8. Гаджиева Н.З. Проблемы тюркской ареальной лингвистики. — М., 1975. – 303 с.
9. Гордлевский Вл., Грамматика турецкого языка, М., 1928
10. Грунина Э.А. Щербак A.M. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков: (Глагол). – Л., 1981 // ВЯ. 1983 №2.
11. Джикия М.С. Морфологическая структура слова в турецком языке:
12. Джикия М.С. Структура современного турецкого языка. – Тбилиси, 1984.
13. Дмитриев Н., Материалы по османской диалектологии, «Зап. коллегии востоковедов», т. III (Л., 1928) и т. IV (Л., 1930) (с обширной библиографией).
14. Дмитриев Н.К. Строй тюркских языков. – М., 1962. – 608 с.
15. Долгова О.В. Синтаксис как наука о построении речи. – М.: Высшая школа, 1980.- 165 с.
16. Дудина Л.Н. Турецкий язык. Учебное пособие. – Баку, 1993. – 390 с.
17. Жирмунский В.М. Общее и германское языкознание. Избранные труды. -Л.: Наука, 1976.- 695 с.
18. [Зализняк А. А.](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%BD%D1%8F%D0%BA,_%D0%90%D0%BD%D0%B4%D1%80%D0%B5%D0%B9_%D0%90%D0%BD%D0%B0%D1%82%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87) Русское именное словоизменение. М.: Наука, 1967. (и переиздания)
19. Иванов С.Н. Курс турецкой грамматики. 4.2. Учебное пособие. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1977.-85 с.
20. Иванова И.П., Чахоян Л.П. История английского языка. - М., 1978.
21. Кадыров Р.С. Сопоставительная грамматика русского и турецкого языков. Учебное пособие. – Махачкала, 1999. – 224 с.
22. Казакова Т. А. Практические основы перевода. Учебное пособие. – СПб.: Лениздат; Издательство «Союз», 2000. - 320 с.
23. Казем-Бек А. Общая грамматика турецко-татарского языка. – Казань, 1846.
24. Качалова К.Н. Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. - М.: ЮНВЕС, 2002. - 716 с.
25. Колпакчи М.А. Дружеские встречи с английским языком. – Л., 1978.
26. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). Учеб.пособие для ин-тов и фак-тов иностр. Яз./ - М.: Высш. шк., 1990 - 253 с.
27. Кононов А.Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. – M. – Л., 1956.-569 с.
28. Краткая учебная грамматика османско-турецкого языка: А. Н. Самойлович — Санкт-Петербург, Восточная литература, Муравей, 2002 г.
29. Лопатин В. В., Улуханов И. С. *Русский язык* // Языки мира: Славянские языки / РАН. Институт языкознания; Ред. колл.: А. М. Молдован, С. С. Скорвид, А. А. Кибрик и др. — М.: Academia, 2005.
30. Лопатин, Улуханов 2005: 478—482.
31. М.А. Ширалиева, С.А. Джафарова «Сравнительная грамматика русского и азербайджанского языка Издательство АГУ им. С.М. Кирова Баку-1957.
32. Мешков О. Д. Словообразование современного английского языка. М., 1976.
33. Русская грамматика. В 2т / Н.Д. Арутюнова, А.В. Бондарко, В.В. В.В. Иванов и др.; Под ред. Н.Ю. Шведовой, Академия Наук СССР, Институт Русского языка. – М.: Из-во Наука, 1980 Т 1: Фонетика, Фонология, Ударение, Интонация, Словообразование, Морфология – 784с.
34. Серебренников Б.А., Гаджиева Н.З. Сравнительно-историческая грам­матика тюркских языков. Учеб.пособие для вузов. – Баку, 1979. – 302 с.
35. Фёдоров А. В. Основы общей теории перевода (Лингвистический очерк). – М.: Издательство Высш. шк. , 1986 – 395 с.
36. Эюп Гениш “Грамматика турецкого языка» том 1 Издательство ЛКИ, Москва 2007.
37. Ярцева В.Н. Развитие национального литературного английского языка. М., 1969.
38. Deny J., Grammaire de la langue turque (dialecte osmanli), P., 1921 (с обширной библиографией)
39. Weil G., Grammatik der osmanisch-türkischen Sprache, B., 1917